



## LICENCE LLCER Anglais 2023-2024

Descriptifs des cours dispensés par le département d'Études anglophones

# LICENCE 1

## Semestre 1

**UE1 – Fondamentaux / UE4 – Mineure Anglais pour Lettres, SDL, LEA, LLCER Espagnol**

### Lire le monde

CM 10 heures

Plateforme en autonomie 6 heures

**Responsable du cours :** Stéphanie NOIRARD

Quels rapports la littérature entretient-elle avec le monde ? Telle est la question que ce cours magistral en anglais abordera en lisant le texte littéraire (prose, poésie, théâtre) comme témoignage de son temps dans sa représentation réaliste ou plus fantaisiste, voire fantastique du monde, des hommes, de la société. On verra que, tour à tour, le texte peut être vecteur de dénonciation, d'innovation ou de propagande dans son approche de la politique, de l'économie, des sciences, mais aussi du vivre ensemble car il offre un regard sur les minorités, l'ailleurs, le soi. On abordera les questions de l'esthétique du texte, de l'artificialisation du réel, de la littérature comme vecteur ou source de connaissances et comme production culturelle.

L'introduction d'éléments de micro-analyse montrera comment la critique littéraire vient soutenir, renforcer et compléter, parfois même expliquer, les premières intuitions issues de la lecture et de la contextualisation des textes.

Les approches pourront être thématiques et s'appuyer sur des extraits tirés d'œuvres d'origines et d'époques diverses, ou choisir un ouvrage comme fil conducteur. Le cinéma, la chanson, les arts visuels et plastiques pourront aussi fournir des objets d'étude en rapport avec les textes au programme.

Le cours sera complété par des documents et des exercices autocorrectifs mis en ligne sur la plateforme UPdago et sur lesquels les étudiants devront travailler, soit en amont du cours pour mieux maîtriser les notions et les textes abordés, soit après le cours pour compléter leurs connaissances.

### Objectifs

Ce cours vise à sensibiliser les étudiants aux rapports que peuvent entretenir les textes littéraires avec leur contexte, ainsi qu'à les entraîner à la lecture cursive de textes littéraires en langue anglaise.

## **Panorama du monde anglophone**

CM 10 heures

Plateforme en autonomie 6 heures

**Responsable du cours :** Ariane LE MOING

Ce panorama de pays anglophones propose de présenter les caractéristiques de cinq aires géographiques : le Royaume-Uni, les Antilles anglaises, le Canada, les États-Unis et l'Australie. Pour chaque aire géographique, le cours abordera les points suivants : pays et climats, peuples, repères historiques, institutions politiques, courants culturels, symboles et identités. Des éléments bibliographiques et des ressources en ligne seront également proposés en vue d'une évaluation finale.

### **Objectifs**

- Acquérir des connaissances du monde anglophone
- Prise de notes efficace en situation de cours magistral
- Lecture et étude, en dehors des heures de cours, de documents complémentaires mis en ligne

## **Origine(s) et fonctionnement de la langue anglaise**

CM 10 heures

Plateforme en autonomie 6 heures

**Responsables du cours :** Joasha BOUTAULT et Sophie KRAEBER

Ce cours propose de mettre en évidence la façon dont les origines variées de la langue anglaise peuvent éclairer quelques spécificités de son fonctionnement actuel au niveau lexical, morphologique, phonétique et syntaxique, et résoudre certaines confusions lors de l'apprentissage de l'anglais dues, par exemple, aux origines latines partagées avec le français.

## **UE2 – Outils**

### **Grammaire**

CM 4 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Joasha BOUTAULT

Etude du système verbal de l'anglais (construction, utilisation des temps et des aspects) ainsi que de la détermination nominale et des types de noms.

**Bibliographie obligatoire à se procurer dès la rentrée**

LERREYA, Paul et RIVIERE, Claude. *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman Pearson.

### **Phonétique**

CM 4 heures

TD 12 heures

**Responsable du cours :** Nicolas VIDEAU

Consonnes et voyelles de l'anglais :

- leur notation phonétique (introduction à l'alphabet phonétique)
- leur mode de prononciation et leur lieu d'articulation (phonétique articulatoire)
- leur prononciation en fonction du contexte graphique (relation graphie-phonie)

## Expression orale

TP 10 heures

**Responsables du cours :** lecteurs d'anglais

Discussions, comptes rendus oraux, débats, exposés, jeux de rôle, etc avec un lecteur.

## UE3 – Culture et expression

### Analyse de l'image

CM 12 heures

**Responsables du cours :** Gaëlle FERRE et Kelly FAZILLEAU

This course has two parts. After providing a few methodological tools for image description (contrast, focus, colour, framing, repetition, etc.), the first part will focus on the syntactic and discursive integration/status of GIFs and memes. We will then examine the link(s) between text and image, as well as the inclusion of these images in context and discursive co-text. We will conclude this first part by analysing the multimodal tropes in this type of visual document, especially the use of personification, simile, metaphor and hyperbole.

The second part of the course will first focus on analysing political cartoons with a focus on minorities, immigration and social issues in English speaking countries by looking at techniques such as symbols, caricatures, exaggeration, sarcasm and labeling. We will then examine the representation of Western concepts such as freedom, civilization and progress in the arts since the 19<sup>th</sup> century. Finally, we will look at the representation of the *Other* throughout history via the study of different artistic mediums, such as paintings, photography and films.

### Selected references

Blanchard, Pascal, Razac, Olivier, 2011. *The Invention of the Savage*. Actes Sud, Musée du Quai Branly.

Diamond, Neil, 2010. *Reel injun: on the Trail of the Hollywood Indian*. Montréal: National Film Board of Canada.

Kress, G., van Leeuwen, T., 1990. *Reading Images*. Deakin University Press, Geelong, Victoria.

Miltner, K.M., Highfield, T., 2017. Never Gonna GIF You Up: Analyzing the Cultural Significance of the Animated GIF. *Social Media + Society* 3, 1-11.

Navasky, Victor S., 2013. *The Art of Controversy: Political Cartoons and Their Enduring Power*. Knopf.

Schneebeli, C., 2019. GIFs in online interaction: embodied cues and beyond. *Cahiers de l'ILSL, Lausanne*: 2, 1-17.

Wagener, A., 2021. The Postdigital Emergence of Memes and GIFs: Meaning, Discourse, and Hypernarrative Creativity. *Postdigital Science and Education* 3, 831-850.

## Compréhension orale

CM 12 heures

**Responsable du cours :** Emmanuelle ROUX

*"Mine is a long and a sad tale!" said the Mouse, turning to Alice, and sighing.*

*'It is a long tail, certainly,' said Alice, 'but why do you call it sad? Alice's Adventures in Wonderland, L. Carroll*

La compréhension de l'oral, compétence référencée dans le cadre européen commun pour les langues, ne doit pas se contenter du seul « entraînement de l'oreille ».

Elle nécessite aussi la maîtrise d'opérations cognitives et la mobilisation de connaissances culturelles et historiques, linguistiques et phonologiques, indispensables à l'identification du message.

Afin de préparer aux études anglophones, ce cours se divisera en une partie théorique suivie d'activités pratiques pour mettre en évidence :

- les processus mentaux mobilisés par les écoutants,
- les obstacles à la compréhension de l'anglais pour un public d'apprenants francophones.

Documents utilisés : sources audio et vidéo authentiques et variées, issues de l'actualité de différents pays anglophones et non anglophones.

Interventions d'intervenants extérieurs envisagées.

## Bibliographie non exhaustive :

Duchet J.-L., *Code de l'anglais oral* (2018, 3<sup>ème</sup> édition), Gap: Ophrys.

Dictionnaires:

Wells J.C., *Longman Pronunciation Dictionary* (2008).

Robert & Collins Anglais Senior

## Objectif

Préparer aux études anglophones en améliorant de manière consciente la compétence de compréhension de l'oral par le développement de son esprit critique et de ses connaissances théoriques.

## Expression écrite

TD 13 heures

PPD-TD 10 heures (pédagogie par projet)

**Responsable du cours :** Katherine ZIEMAN

This course will focus on effective written expression in English. Each student will write a "flash fiction" story (that is, a story of 800-1000 words) over the course of the semester. To aid in this project we will look at examples of flash fiction and work on editing and revision techniques in class.

## Semestre 2

### UE1 – Littérature

#### Mythes

CM 10 heures

**Responsable du cours :** Katherine ZIEMAN

This course will introduce students to a collection of myths frequently encountered in anglophone literature. We will examine early versions of myths such as the Fall, the Golden Age as they occur in the bible, classical myth and non-western mythologies. At the same time we will think about both what and how myths mean. What kind of power do cultural stories possess? How have writers past and present incorporated and adapted myths and the ideas behind them in their own writing?

#### Objectives

Familiarity with common cultural myths, the ability to think about the symbolic aspects of narrative.

#### Méthodologie de la littérature

CM 10 heures

PPD-TD 18 heures

**Responsable du cours :** Stéphanie NOIRARD

Révision des fondamentaux de l'analyse littéraire : comment prendre des notes de cours, comment les compléter, comment se servir de ses acquis pour élaborer un commentaire de texte ou une dissertation, comment concevoir une problématique et argumenter son analyse ? Nous travaillerons en pratique notamment sur des extraits anonymés et fusionnés ou simulés de copies.

#### Objectifs

Structurer son travail, développer sa logique, acquérir recul et esprit d'auto-critique.

#### Traduction littéraire

TD 12 heures

Description

**Responsable du cours :** Michaël TAUGIS

Entraînement à la traduction de textes littéraires de genres, d'époques et d'origines variés (thème et version). Une attention particulière sera accordée à la traduction grammaticale.

#### Objectifs

Initier les étudiants aux techniques de la traduction ; les sensibiliser aux spécificités de l'écriture littéraire par la traduction ; améliorer la maîtrise des langues française et anglaise.

## UE2 – Civilisation

### Civilisation US

CM 12 heures

TD 8 heures

**Responsable du cours : Elodie PEYROL-KLEIBER**

"How it all started, or not! English Early America"

Before the US the way you know them now, this large territory was peopled with Native Americans, white settlers, indentured servants, slaves and many others. This course aims at laying the basis of your understanding of present-day America by focusing on the beginnings of North America, as wild territories and colonies. Where does the debate over gun control come from? Why are there so many racial tensions? What are the origins of social diversity? Why are the US considered as a superpower? If you attend this course, hard work and critical thinking will provide you with all the answers.

Objectifs:

- Connaître la formation des colonies américaines qui deviendront par la suite les Etats-Unis
- Déconstruire les mythes américains et comprendre le présent des Etats-Unis
- Comprendre et analyser des sources primaires

### Civilisation GB

CM 12 heures

TD 8 heures

**Responsable du cours : Anne COUSSON**

Les moments forts de l'histoire de la naissance du Royaume-Uni seront abordés à travers le prisme des rivalités entre les occupants des îles et le pouvoir dominant – monarchie, église, parlement. L'histoire des droits et des libertés des Britanniques est liée à la résistance et à la rébellion contre ces pouvoirs. La formation des identités nationales (anglaise, écossaises, irlandaises, galloises) et l'union qui se mit en place font partie de ce récit. La période étudiée s'étend de l'époque romaine à la fin du 18<sup>e</sup> siècle. Des textes fondamentaux qui illustrent ces moments forts seront étudiés pour mieux comprendre la genèse et l'importance des faits et des textes aujourd'hui.

**Objectifs**

- comprendre et interpréter des sources primaires
- rédiger un commentaire guidé sur un document (texte, image) en civilisation
- acquérir une compréhension du fonctionnement des institutions et de leur histoire

### **Bibliographie :**

Mike Ashley, Taking Liberties, The Struggle for Britain's Freedoms & Rights, London, British Library, 2008.

Daniel Bonnet-Piron, Civilisation britannique, Paris, Clé international, 2007.

Philippe Chasseigne, Roland Marx, Histoire de la Grande Bretagne, Paris, Perrin, 2004.

Bernard Cottret, Histoire de l'Angleterre : de Guillaume le Conquérant à nos jours, Paris, Tallandier, 2011.

Françoise Grellet, A Cultural Guide, Paris, Nathan, 2015.

Pierre Lurbe & Peter John, Civilisation britannique, Paris, Hachette, 2017.

Antoine Mioche, Les grandes dates de l'histoire britannique, Paris, Hachette, 2010.

Kenneth Morgan, The Oxford History of Britain, Oxford, OUP, 2010.

Sarah Pickard, Civilisation britannique. British Civilization, Paris, Langues pour tous, 2018

### **Traduction appliquée à la civilisation**

TD 10 heures

**Responsable du cours** : Christèle LE BIHAN-COLLERAN

En vue de traduire des textes relevant du champ de la civilisation des pays de langue anglaise, il s'agira d'intégrer, pour les appliquer aux textes, les connaissances et les compétences acquises dans les enseignements de civilisation, de grammaire et de traduction dispensés dans les autres UE.

#### **Bibliographie :**

Dictionnaire unilingue : Longman Dictionary of English Language and Culture

Dictionnaire bilingue : Robert & Collins Senior ou Grand Dictionnaire Hachette Oxford

Oxford Guide to British and American Culture

## **UE3 – Linguistique**

### **Syntaxe**

CM 5 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours** : Joasha BOUTAULT

L'objectif de cet enseignement est d'acquérir des outils d'analyse linguistique permettant de mettre en évidence la structure de la phrase et d'expliquer certains effets de sens, menant parfois à l'humour. La première moitié du semestre sera consacrée à l'étude de la phrase simple : catégories grammaticales des mots et des syntagmes, fonctions syntaxiques, analyse logique, schémas verbaux. La structure de la phrase complexe sera abordée en seconde partie de semestre, avec une étude des différents types de propositions (nominales, relatives, circonstancielles).

#### **Bibliographie conseillée**

RIVIERE, Claude. *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys.

### **Phonologie**

CM 6 heures

TD 12 heures

**Responsable du cours** : Nicolas VIDEAU

Le cours de phonologie S2 proposera une étude approfondie des règles de prononciation des mots de l'anglais : introduction à l'alphabet phonétique international, notion d'accent lexical et règles d'accentuation (suffixes neutres et contraignants, règle dérivationnelle).

**Bibliographie :**

DUCHET, J.-L., 2018, Code de l'anglais oral. Paris, Ophrys (3<sup>ème</sup> éd.).<sup>[1]</sup><sub>SEP</sub>

FOURNIER, J.-M., 2010, Manuel d'anglais oral, Paris, Ophrys.

GINESY, M., 2005, Mémento de phonétique anglaise avec exercices corrigés, Paris, Armand Colin.

Longman Dictionary of Contemporary English : <http://www.ldoceonline.com/>

Cambridge Dictionaries Online : <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>

**Expression orale**

TP 12 heures

**Responsables du cours :** lecteurs d'anglais

Discussions, comptes rendus oraux, débats, exposés, jeux de rôle, etc. avec un lecteur.

**UE4 – Approfondissement majeure/mineure anglais**

**Renforcement : Consolidation linguistique**

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Pauline SERPAULT

Ce cours se consacre à l'étude de la modalité et se penche notamment sur les différents emplois des auxiliaires modaux de l'anglais (*may, can, must, will, shall, might, could, would, should*) et de certaines périphrases verbales (*have to, need to, be able to, be going to*).

**Renforcement : Atelier langue vivante**

PPD-TD 11 heures

**Responsable du cours :** Pauline LEFEBVRE

Ce cours sera une première approche de la phonétique articulatoire et acoustique de l'anglais (consonnes et voyelles) : alphabet phonétique, utilisation des dictionnaires, initiation à la transcription phonétique de mots isolés, voyelles accentuées et inaccentuées, homophones et homographes, transcription inverse.

**Renforcement au choix**

TD 24 heures

PPD-TD 18 heures

**Civilisation**

**Responsable du cours :** Elodie PEYROL-KLEIBER et Ariane LE MOING

**Méthodologie de la civilisation**



Ce cours a pour objectifs d'évaluer et de remédier aux besoins méthodologiques des étudiants en matière d'analyse de documents iconographiques ou vidéo et d'oralisation d'un commentaire. Ces documents seront en lien avec les cours de civilisation américaine et britannique du semestre en cours et a pour ambition d'établir un pont avec les sujets abordés en civilisation au S3.

Pour ce faire, ce cours sera largement participatif et nécessitera un investissement de travail important, mais qui pourra être réinvesti dans diverses matières telles que la civilisation, la littérature, CM et TD.

## Littérature

**Responsable du cours :** Andrew MCKEOWN

In this class we will be studying ***A Streetcar Named Desire*** (1947) by Tennessee Williams.

A PDF copy of the script will be given to students before class begins.

Classwork will focus on specific scenes and discuss questions of staging, performance, situation and character, and interpretations of the play arising from these.

We will also bring into our discussion extracts from Elia Kazan's famous screen version of the play from 1951.

Evaluation will be a written assignment at the end of the semester.

## Linguistique – Approche linguistique des problèmes de traduction

**Responsable du cours :** Raluca NITA

Ce cours abordera les différences entre le français et l'anglais dans le domaine lexical, phraséologique, grammatical et discursif afin d'attirer l'attention sur quelques problèmes et difficultés qui se posent en traduction. Différents genres textuels (littéraire, journalistique, académiques, notices, publicités) permettront d'illustrer les procédés de traduction à appliquer aux problèmes de traduction et l'importance du contexte dans les choix de traduction.

### Bibliographie

- Boucher P., *A Linguistic Handbook of French for Translators*, John Benjamins.
- Chuquet, H. et Paillard, M., (1987) *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais <-> français*. Ophrys.
- Larreya, P. et Rivière, C., 2005, *Grammaire explicative de l'anglais*, 3<sup>ème</sup> édition, Pearson/Longman.
- Paillard M., 2000, *Lexicologie contrastive anglais-français*, Paris, Ophrys.
- Vinay, J.P. et Darbelnet, J., (1958) [1977] *Stylistique comparée du français et de l'anglais*. Didier.

## LICENCE 2

### Semestre 3

#### UE1 – Littérature

##### Récits de fiction

CM Stylistics & narratology 10 heures

**Responsable du cours** : Stéphanie NOIRARD

This course is an introduction to short forms and to the development and evolution of the short stories. It focuses first on definitions and literary history before providing a set of analytical tools and examples illustrating how they can be applied.

Goals: understanding different types of short forms, their structure, themes and aims; developing analytical skills and critical thinking; getting familiar with stylistics and narratology.

CM Literary History 10 heures

**Responsable du cours** : Katherine ZIEMAN

This course will provide a brief historical survey of some of the major literary movements and genres of anglophone literature, starting from the earliest surviving examples of “literary” writing in English from the 7th century all the way up to the present day. Throughout the course we will be asking, “what is literature?” “who reads literature and why?”

##### Bibliography

Poplawski, Paul, ed. *English Literature in Context*. 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2018.

##### Objectives

Broad knowledge of the basic forms and genres of anglophone literature in its social and historical contexts.

TD 18h : Exercices d'approche de la critique littéraire.

**Bibliographie** : Un recueil de nouvelles sera distribué en début de semestre.

##### Traduction littéraire

TD 12 heures

**Responsable du cours** : Michaël TAUGIS

Entraînement à la traduction de textes littéraires de genres, d'époques et d'origines variés (version).

**Ouvrages de référence** : dictionnaires unilingues et bilingues. Ressources en ligne (ATILF, OED online).

**Objectifs pédagogiques :** initier les étudiants aux techniques de la traduction ; les sensibiliser aux spécificités de l'écriture littéraire par la traduction ; améliorer la maîtrise des langues française et anglaise.

## UE2 – Civilisation

### Civilisation US

CM 12 heures

TD 18 heures

**Responsable du cours :** Kelly FAZILLEAU

#### **The Making of the United States of America in the 19<sup>th</sup> Century**

This course will focus on the history of the United States from the American Revolution to the end of the nineteenth century. Topics will include Native American history, military history, economic and territorial expansion, slavery, social change, the making of the American national identity, the Civil War, Reconstruction and the emergence of modern America.

**Objectives:** The course aims at understanding the key events, documents, trends, ideologies and historical figures which played a role in building the American institutions and nation, but also how conflicts and tensions between peoples, nations, states and the State, all inform the making of the modern United States and the concept of American Exceptionalism.

#### **Bibliographie :**

Norton, Mary B. A People and a Nation: A History of the United States. Boston: Houghton Mifflin, 1998.

Zinn, Howard. A People's History of the United States. New York, NY: HarperPerennial, 1980.

McCullough, David. 1776. New York, NY: Simon & Schuster, 2005.

### Civilisation GB

CM 12 heures

TD 8 heures

**Responsable du cours :** Isabelle MILLON-ZUMSTEIN et Elodie PEYROL-KLEIBER

This course will focus on the notions of Empire, Imperialism, Colonisation and Colony. Students will be provided with definitions as well as contextual information about the creation of the English and then British empire. The course will enable them to grasp the current links between the UK and the members of the Commonwealth, or the British attitude towards Europe, among other themes.

Objectifs:

- Comprendre et analyser des sources primaires
- Comprendre et poser un regard critique sur les interprétations de l'Empire et sur les manières dont ce dernier est commémoré/contesté/effacé

## Traduction appliquée à la civilisation

TD 10 heures

**Responsable du cours** : Christèle LE BIHAN-COLLERAN

En vue de traduire des textes relevant du champ de la civilisation des pays de langue anglaise, il s'agira d'intégrer, pour les appliquer aux textes, les connaissances et les compétences acquises dans les enseignements de civilisation, de grammaire et de traduction dispensés dans les autres UE.

### Bibliographie :

Dictionnaire unilingue : Longman Dictionary of English Language and Culture.

Dictionnaire bilingue : Robert & Collins Senior ou Grand Dictionnaire Hachette Oxford.  
Oxford Guide to British and American Culture.

## UE3 – Linguistique

### Initiation à l'analyse linguistique

CM 3 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours** : Raluca NITA et Pauline SERPAULT

Ce TD propose une introduction à l'analyse linguistique des phénomènes de détermination nominale et verbale (temps et aspect) en s'intéressant à leur réalisation dans différents types de documents écrits (littéraires et journalistiques) et en s'appuyant sur les principaux concepts de la Théorie des Opérations Prédicatives et Énonciatives. Dans le but d'entamer une réflexion linguistique sur les faits de langue, ce TD s'appuie sur les enseignements de Grammaire et de Syntaxe de la L1, qu'il vise à renforcer à partir d'une étude des formes en contexte.

### Phonétique-lecture

PPD TD 12 heures

**Responsable du cours** : Nicolas VIDEAU

Étude des relations graphie-phonie du système vocalique de l'anglais.

Étude de quelques phénomènes en discours (réduction, liaison, assimilation, etc.)

Lecture et transcription phonétique.

### Phonologie

CM 8 heures

TD 12 heures

**Responsable du cours** : Nicolas VIDEAU

Accentuation lexicale, niveau 2 : le rôle des terminaisons, le rôle des préfixes, l'accentuation des disyllabes, des trisyllabes, des mots composés et des composés quasi-lexématiques.

## UE4 – Approfondissement majeure/mineure anglais

### Civilisation

CM 8h (pour tous)

TD 21h (au choix)

**CM : Responsable du cours :** Anne COUSSON

The British civilization lecture will focus on questions of historical fiction and literary journalism. We will explore issues of truth, sources and reliability and try to assess the role of fiction, creativity and imagination in how history is built.

**TD : Responsable du cours :** Jeremy PRICE

**“Golden era? British youth subcultures since 1950”**

This course will explore British youth subcultures since 1950 analyzing a selection of sources on the topic (research articles, extracts, documentaries).

**Pedagogical objective:** developing the capacity to read, analyze, summarize and present research articles and specialized texts and documents.

### Bibliography :

Hall, Stuart, & Jefferson, Tony. *Resistance Through Rituals*. Routledge. 1975.

Hebdige, Dick. *Subculture: The Meaning of Style*. Routledge. 1979.

Letts, Don. *Subculture*. Channel 4, 2012.

Muncie, John. *Youth & Crime*. SAGE Publications. 2004.

Osgerby, Bill. *Youth in Britain since 1945*. Blackwell Publishers. 1998.

### Littérature

CM 8h (pour tous)

TD 24h (au choix)

**Responsable du cours :**

**CM**

Le contenu de ce cours sera défini prochainement.

**TD : Responsable du cours :** Andrew MCKEOWN

**TD : Not the Place's Fault? *Dubliners* (1914) — *Winesburg, Ohio* (1919)**

In this class you will study short stories from the the above collections by James Joyce and Sherwood Anderson. Texts will be provided in class.

Anderson's accounts of small town life in the American midwest and Joyce's stories of Dublin folk draw on many themes but focus on the tension between innocence and experience and the conflicts between individuals and the place where they live.

The aim of the class is to be able to draw comparisons and make contrasts between the two works.

The class will be assessed by a written *contrôle continu* in two parts: first, a right/wrong exercise testing your knowledge of the short stories; second, an essay dealing with two stories studied in class.

### Linguistique

CM 8h (pour tous)

TD 21h (au choix)

## Intonation

CM 8h (pour tous)

**Responsable du cours :** Nicolas VIDEAU

Ce cours se concentrera sur les phénomènes d'intonation en mettant en lien syntaxe et prosodie : phrases simples, phrases complexes, question tags, phénomènes de réduction et d'emphase.

### Bibliographie :

Nicaise, M. & Gray, M., 1998, *L'intonation de l'anglais*, Paris : Nathan.

Roach, P., 2009, *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. 4th edition, Cambridge University Press.

Wells, J.C., 2006, *English Intonation: An Introduction*, Cambridge University Press.

## Lexicologie anglaise

TD 21h

**Responsable du cours :** Raluca NITA

« ... le lexique n'est pas qu'un catalogue de 'mots et expressions', c'est-à-dire de produits finis offerts à la consommation : le lexique est avant tout une fabrique, dont il faut connaître les procédés de fabrication, qui, une fois bien assimilés, permettent de 'reconnaître' et de décoder – voire de fabriquer soi-même sans risque de barbarisme – un nombre considérable de mots et de sens que l'on n'a jamais appris ni rencontrés. » (Jean Tournier, *Précis de lexicologie anglais*, Ellipses, 2004, p. 6)

Ce cours propose une introduction aux processus de formation lexicale en anglais et vise à montrer les caractéristiques et les contraintes de la création lexicale en anglais.

### Bibliographie indicative :

PAILLARD M., 2000, *Lexicologie contrastive anglais-français*, Paris, Ophrys.

PLAG I., 2003, *Word-Formation in English*, Cambridge University Press.

TOURNIER J., 1988, *Précis de lexicologie anglaise*, Paris, Nathan ; Editions Ellipses, 2004.

## Compétences orales

Responsables du cours : Lecteurs

Ce cours vise à développer les compétences orales grâce à des exposés, débats, jeux de rôle.

**Ce cours est ouvert uniquement aux étudiants ayant des difficultés à l'oral.**

## Semestre 4

### UE1 – Littérature

#### Le Roman

CM 8 heures

TD 15 heures

PPD-TD 15 heures

**Responsable du cours** : Marius HENTEA

Naissance et métamorphose du roman. Evolution du genre romanesque depuis les débuts du roman moderne. Présentation de diverses traditions nationales (anglaise, écossaise, irlandaise, américaine, indienne...) à travers l'étude d'œuvres complètes ou d'extraits.

Pour le G1 (TD1 et TD2 de M. HENTEA), l'œuvre au programme est Outline de Rache Cusk (Lodges: Faber & Faber, 2014). Pour le g2 de L. ANDRE, l'œuvre au programme est Frankenstein de Mary Shelley (Penguin); Pour le G3 de M. TAUGIS, l'œuvre au programme est American Pastoral de Philip Roth.

#### Objectifs pédagogiques :

TD1 : Exercices d'approche de la critique littéraire.

TD2 : Activités orales autour du texte littéraire.

#### Traduction littéraire

TD 12 heures

Entraînement à la traduction de textes littéraires de genres, d'époques et d'origines variés (thème).

**Ouvrages de référence** : dictionnaires unilingues et bilingues. Ressources en ligne (ATILF, OED online).

**Objectifs pédagogiques** : initier les étudiants aux techniques de la traduction ; les sensibiliser aux spécificités de l'écriture littéraire par la traduction ; améliorer la maîtrise des langues française et anglaise.

### UE2 – Civilisation

#### Civilisation US

CM 12 heures

TD 8 heures

**Responsable du cours** : Julien ZARIFIAN

This course is a survey of American history from the beginning of the twentieth century to the present. Topics include industrialization, immigration, the Great Depression, the early Cold War, McCarthyism, the Civil Rights Movement, the Vietnam War, the Cultural Revolution of the 1960s-1970s, the US and the world in the 1970s, and the alternation between the Republicans and Democrats from the early 1980s onward.

### **Bibliographie :**

Either:

A) Norton, Mary B. *A People and a Nation: A History of the United States*. Boston: Houghton Mifflin, 1998 (or a more recent edition),

or:

B) Tindall, George B, and David E. Shi. *America: A Narrative History*. New York: W.W. Norton & Co, 2010.

### **Civilisation GB**

CM 12 heures

TD 8 heures

**Responsable du cours :** Jeremy PRICE

This course is an introduction to 20th century Britain. We will study the main political events and also the social and cultural history of the United Kingdom. Topics covered will include the Boer War and Liberal Radicalism, the emergence of Labour, the Suffrage and Irish Independence movements, the world wars, Poverty and Welfare, the Swinging Sixties, Thatcherism and New Labour.

### **Bibliographie :**

Clarke, Peter. *Hope and Glory: Britain 1900-2000*. Penguin, 2004.

Marr, Andrew. *A History of Modern Britain*. Pan, 2009.

Marr, Andrew. *The Making of Modern Britain: From Queen Victoria to VE Day*. Pan, 2010.

Marr, Andrew. *The Andrew Marr Collection: History Of Modern Britain (Series 1) & The Making Of Modern Britain (Series 2)*. 2entertain, 2009. DVD.

Morgan, Kenneth O. *Twentieth-Century Britain: A Very Short Introduction*. OUP Oxford, 2000.

### **Objectifs pédagogiques :**

- Comprendre les événements marquants et la vie quotidienne au Royaume-Uni aux cours du 20<sup>e</sup> siècle.
- Comprendre, synthétiser, analyser des documents qui traitent des événements clés de l'histoire du Royaume-Uni au 20<sup>e</sup> siècle.
- Lecture et prise de notes efficaces.

### **Traduction appliquée à la civilisation**

TD 10 heures

**Responsable du cours :** Elizabeth GIBSON-MORGAN

En vue de traduire des textes relevant du champ de la civilisation des pays de langue anglaise, il s'agira d'intégrer, pour les appliquer aux textes, les connaissances et les compétences acquises dans les enseignements de civilisation, de grammaire et de traduction dispensés dans les autres UE.

### **Bibliographie :**

Dictionnaire unilingue : Longman Dictionary of English Language and Culture.

Dictionnaire bilingue : Robert & Collins Senior ou Grand Dictionnaire Hachette Oxford. Oxford Guide to British and American Culture.



## UE3 – Linguistique

### Phonologie

CM 8 heures

TD 12 heures

**Responsable du cours :** Sylvie HANOTE

Ce cours présentera les règles phono-graphématiques de l'anglais et la valeur des voyelles (graphies simples et digraphes) accentuées et inaccentuées et commencera à envisager les phénomènes de discours (formes pleines/réduites, liaison, etc.).

### Bibliographie :

Deschamps, A, et al., 2004, English Phonology and Grapho-phonemics, Paris, Ophrys.

Duchet, J.-L., 2018, Code de l'anglais oral. Paris, Ophrys (3<sup>ème</sup> éd.). [L]  
[SEP]

Fournier, J.-M., 2010, Manuel d'anglais oral, Paris, Ophrys.

Wells, J.C., 2008, Longman Pronunciation Dictionary, 3<sup>rd</sup> ed., London, Longman.

### Énonciation et analyse linguistique

CM 5 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Raluca NITA et Pauline SERPAULT

Ce cours aborde les principaux concepts de la Théorie des Opérations Prédicatives et Énonciatives et leur mise en application dans la compréhension des textes. En prenant en compte des extraits littéraires et journalistiques, nous nous efforcerons de démontrer :

- les valeurs différentes que peuvent prendre les marqueurs en contexte
- les conséquences de ces différences sur l'identification et la construction des types de textes (description, récit, argumentation, dialogue, etc.) .

Seront abordées les questions de détermination nominale, les temps, les aspects et les modalités, en relation étroite avec les phénomènes syntaxiques et les niveaux d'énoncé (discours rapporté, point de vue, récit).

### Objectifs :

- Initier les étudiants à la spécificité d'une théorie linguistique
- Intégrer les connaissances de grammaire, syntaxe dans une réflexion linguistique pour rendre compte de la spécificité de la construction des textes

### Traduction orale

TP 10 heures

**Responsable du cours :** Isabelle MILLON-ZUMSTEIN

Traduction à vue (à l'oral) dans les deux sens de courts extraits de textes littéraires et journalistiques.

Registres et styles variés (dialogues, discours, descriptions, interviews, éditoriaux etc).

Objectif : acquisition de réflexes de traduction transférables à la traduction écrite et à l'interprétation.

## UE4 – Approfondissement majeure/mineure anglais

### Civilisation

CM 8 heures (pour tous)

#### Responsable du cours :

Le contenu de ce cours sera défini prochainement.

### Linguistics : Interactional pragmatics

CM 8 heures (pour tous)

#### Responsable du cours : Gaëlle FERRÉ

This course focuses on the construction of discourse units especially on the structuring of conversational exchanges and thematic shifts, but also on what makes them cohesive and coherent, in a Multimodal Discourse Analysis perspective. We will work on speakers' adaptation strategies using *Communication Accomodation Theory*, and analyse the changes in multimodal strategies by speakers when they wish to minimise conversational failure. This will lead us to discuss issues of *politeness* and *face management*, as well as the anticipation of interlocutors' expectations and beliefs with the notions of *common ground* and *shared knowledge*. We will also address the issue of fluidity in interactions and the notions of *alignment* and *affiliation*, and end with the expression of point of view, feedback and stance.

#### Bibliography:

D'Hondt, S., Östman, J.O. & Verschueren, J. (eds). 2009. *The Pragmatics of Interaction*. Amsterdam/Philadelphia, PA: John Benjamins.

Ferré, G., 2019. *Analyse de Discours Multimodale. Gestualité et prosodie en discours*. UGA Editions, Grenoble.

Halliday, M. A. K., & Hasan, R. 1976. *Cohesion in English*. English Language Series, London: Longman.

Hepburn, A., Potter, J., 2021. *Essentials of Conversation Analysis*. American Psychological Association, Washington.

Stivers, T., 2008. Stance, Alignment, and Affiliation During Storytelling: When Nodding Is a Token of Affiliation. *Research on Language and Social Interaction* 41(1), 31-57.

### Literature: Introduction to Scottish literature

CM 8 heures (pour tous)

#### Responsable du cours : Stéphanie NOIRARD

This course is an introduction to Scottish literature and its evolution since the Act of Union in 1707. It engages with canonical construction and the debated difference between English and Scottish texts, and is set in the context of multicultural theory as it explores Scottish traditions, from Celtic and Norse, to European and more global

influences. Particular focus will be set on identity, religion, landscape, language, as well as on social and political issues.

## Renforcement au choix

### Littérature : Analyse de l'image

TD 21h (au choix)

**Responsable du cours :** Jennifer JOHNSON-GOLIGER

Le cours vise à fixer des repères sémiotiques et à aborder la question de la représentation et de l'intertextualité dans le rapport texte/image. Ce travail sera effectué à travers une initiation à la technique de l'analyse d'images (tous médiums, toutes provenances géographiques et tous siècles confondus) en langue anglaise.

### Bibliographie :

Bruckmuller-Genlot, Danielle. *Peinture et civilisation britanniques*. Paris, Ophrys-Ploton, 2000.

Bury, Laurent. *Histoire des arts en Grande-Bretagne*. Paris, Ellipses, 2002.

Gadoin, Isabelle. *Le commentaire de document iconographique*. Paris, Le Temps éditeur, 2017.

Grellet, Françoise. *The Art Guide*. Paris, Nathan, 2014.

Laurent, Béatrice. *La peinture anglaise : histoire et méthodologie par l'analyse de tableaux du XVIIIe siècle au XXe siècle*. Le Temps éditeur, 2006.

Louvel, Liliane. *Texte/Image, Image à lire, Textes à voir*. Rennes, Presses Universitaire de Rennes, 2002

Poivert, Michel, Gunthert, André (dir.). *L'art de la photographie*. Paris, Citadelles Mazenod, 2007.

Rouillé, André. *La photographie*. Paris, Gallimard (Folio), 2005

### Objectifs :

- Consolider des acquis littéraires et/ou culturels concernant l'histoire des arts et de la littérature dans les pays de langue anglaise
- Acquérir des outils d'analyse d'image (construction de la perspective, structure, couleurs, etc.)
- Pratiquer la lecture croisée texte/image

## Civilisation :

TD 22h (au choix)

**Responsables du cours :** Kelly FAZILLEAU

This course will focus on the study of civil rights movements in English-speaking countries, struggles against discrimination, racism and fights for equal rights, integration and inclusion. The history of African-Americans in the United States, from slavery to the Black Lives Matter movement will be studied, as well as civil rights movements of Indigenous Australians and Native Canadians until today. This course aims at exploring the different forms of institutionalized discrimination, but also the key role played by minorities in fighting for equal rights, and the obstacles they face until today.

## **Linguistique : Syntaxe Générative**

TD 21 heures (au choix)

**Responsable du cours :** Joasha BOUTAULT

Cet enseignement vise à montrer l'éclairage qu'une théorie syntaxique (la Grammaire Générative) peut apporter pour expliquer divers phénomènes linguistiques à travers les langues (ambiguïtés, agrammaticalités...). Seront abordées les notions de rôles sémantiques en lien avec la valence verbale, la théorie des cas, l'étude de différentes structures syntaxiques et la représentation de la phrase simple en arborescences. Cet enseignement se concentrera sur l'anglais mais certains aspects d'autres langues (français, russe, italien, allemand...) seront ponctuellement abordés en comparaison avec l'anglais.

## **Compétences orales**

**Responsables du cours :** Lecteurs

Ce cours vise à développer les compétences orales grâce à des exposés, débats, jeux de rôle.

**Ce cours est ouvert uniquement aux étudiants ayant des difficultés à l'oral.**

## LICENCE 3

### Semestre 5

#### UE1 – Littérature

##### Littératures sur scène

CM 8 heures

TD 15 heures

PPD-TD 12 heures

**Responsable du cours** : Pascale DROUET

Présentation des spécificités du texte dramatique ; rapport texte/mise en scène. Exploration de ces spécificités à travers l'étude d'une ou plusieurs œuvres représentatives d'une époque ou d'un genre (comédie, drame historique, tragédie...). L'œuvre au programme pour tous les TD est *Hamlet* de Shakespeare (édition recommandée : The Oxford Shakespeare).

##### Objectifs pédagogiques :

TD1 : Exercices d'approche de la critique littéraire.

TD2 : Activités orales autour du texte littéraire.

##### Traduction littéraire

TD 12 heures

**Responsable du cours** : Michaël TAUGIS

Entraînement à la traduction de textes littéraires de genres, d'époques et d'origines variés (thème). On pourra aborder la traduction de textes dramatiques.

**Ouvrages de référence** : dictionnaires unilingues et bilingues. Ressources en ligne (ATILF, OED online).

##### Objectifs

Initier les étudiants aux techniques de la traduction ; les sensibiliser aux spécificités de l'écriture littéraire par la traduction ; améliorer la maîtrise des langues française et anglaise.

#### UE2 – Civilisation

##### Civilisation Canada

CM 9 heures

PPD-TD 9 heures

**Historical and Ethnic Minorities in Canada**

**Responsables du cours :** André MAGORD et Kelly FAZILLEAU

Étude des relations entre groupes fondateurs et minorités, étude des grandes vagues migratoires et de la gestion de la diversité culturelle au Canada (multiculturalisme, interculturalisme) à partir d'une perspective minoritaire (minorité historique ou ethnique).

**Bibliographie :**

- Taylor, Charles, *Multiculturalism and the Politics of recognition*, Princeton University Press, 1994.
- Kaltemback, Michèle, Jacques Dorin and Sheryl Rahal, *Canadian Civilization*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2007.
- Biles, John, Meyer Burstein and James Frideres, *Immigration and Integration in Canada in the 21st century*, Kingston, Ontario, Queen's University, 2008.

**Objectifs pédagogiques :**

- comment se construit un pays : conflits avec les premiers occupants ; rôle des peuples fondateurs, groupes dominants, dynamiques minoritaires
- étudier la mise en place d'une population diversifiée : processus d'immigration, minorités ethniques,
- comprendre une gestion positive de la diversité : organisation d'une société sur le principe actif de l'unité dans la diversité

**Civilisation GB: The History of Being Poor**

CM 10 heures

PPD-TD 10 heures

**Responsable de cours :** Anne COUSSON et Elodie PEYROL-KLEIBER

The class will focus on the history of poverty in the UK from the 16th century until today. We will study the evolution of the legal framework meant to deal with the issue of poverty as well as the experience and representation of the poor up until present-day Britain. The class will help students identify key concepts that have structured policies for centuries and how they have been translated into laws.

The students will have to produce a portfolio of work and the TD will allow them to develop and improve on this work throughout the semester through the study of primary sources as well as writing practice.

**Traduction appliquée à la civilisation**

TD 10 heures

**Responsable du cours :** Christèle LE BIHAN-COLLERAN

En vue de traduire des textes relevant du champ de la civilisation des pays de langue anglaise, il s'agira d'intégrer, pour les appliquer aux textes, les connaissances et les compétences acquises dans les enseignements de civilisation, de grammaire et de traduction dispensés dans les autres UE.

**Bibliographie :**

Dictionnaire unilingue : Longman Dictionary of English Language and Culture.

Dictionnaire bilingue : Robert & Collins Senior ou Grand Dictionnaire Hachette Oxford. Oxford Guide to British and American Culture.

## UE3 – Linguistique

### Phonétique du discours

CM 2 heures

TD 12 heures

**Responsable du cours :** Gaëlle FERRE

Ce cours se concentrera sur les phénomènes d'intonation en mettant en lien syntaxe et prosodie : phrases simples, phrases complexes, question tags, phénomènes de réduction et d'emphase.

#### Bibliographie :

Roach, P., 2009, English Phonetics and Phonology: A Practical Course. 4th edition, Cambridge University Press.

Wells, J.C., 2006, English Intonation: An Introduction, Cambridge University Press.

### Linguistique contrastive

CM 18 heures

**Responsable du cours :** Raluca NITA

Ce cours vise une introduction à la spécificité de la linguistique contrastive énonciative. Nous illustrerons la méthodologie et les outils théoriques de l'étude contrastive des manifestations langagières à travers les phénomènes de subordination, coordination, juxtaposition, antéposition/postposition dans une perspective énonciative. À partir de l'observation de l'agencement des formes, nous réfléchirons sur les contraintes et les spécificités de la construction du sens dans des langues différentes, et en particulier en français et en anglais.

#### Bibliographie indicative :

Chuquet H. & Paillard M., Approches linguistiques des problèmes de traduction, Ophrys.

Chuquet H. & Paillard M., Glossaire de linguistique contrastive, Ophrys.

Guillemain-Flescher J., Syntaxe comparée du français et de l'anglais, Ophrys.

### Analyse linguistique de l'oral

CM 3 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Sylvie HANOTE

Ce cours s'intéressera à l'analyse linguistique de documents oraux. À partir de différents supports – dialogues de romans ou de théâtre, transcriptions de films, d'interviews ou d'émissions radiophoniques, discours politiques – seront analysées en contexte quelques caractéristiques syntaxiques, phonologiques et prosodiques de l'anglais oral.

#### Bibliographie :

Bouscaren Janine, 1991, Linguistique anglaise : initiation à une grammaire de l'énonciation, Ophrys.

Bouscaren Janine & Chuquet Jean, 1987, Grammaire et textes anglais, Guide pour l'analyse linguistique, Ophrys.

Huart Ruth, 2010, Nouvelle grammaire de l'oral, Ophrys.

Larrea Paul & Rivière Claude, 2005, Grammaire explicative de l'anglais, Pearson/Longman.

Rivière Claude, 1995, Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes, Ophrys.

Wells, John Christopher, 2006, English Intonation: an introduction, Cambridge University Press.

Pour vous familiariser avec l'écoute de l'oral et les rapports entre écrit et oral : site Internet de la BBC (<http://www.bbc.co.uk/radio4/>) ou de NPR (<http://www.npr.org/>).

## UE4 – Approfondissement majeure/mineure anglais

### Renforcement : Projets tutorés ou stages

PPD-TD 48 heures

#### Le projet tutoré

**Responsables** : Joasha BOUTAULT et Ariane LE MOING

Cet enseignement vise à réunir des groupes de 2 à 3 étudiants autour d'un projet (pluri)disciplinaire et transversal. La restitution anglaise prendra une forme écrite et/ou orale différente de celles utilisées habituellement (exposé ou dissertation/commentaire) : affiche, page Internet, blog, magazine, vidéo, récit de voyage, exposition, mock interview, enquête de terrain, sélection d'extraits vidéos ou de films au service d'une analyse littéraire, civilisationnelle et/ou linguistique, etc.

#### Le stage

**Responsable** : Pauline SERPAULT

Un stage pourra être proposé aux étudiants qui souhaitent s'orienter vers la recherche : possibilités de stages en laboratoires de recherche (MIMMOC, FoReLLIS). Une **restitution en anglais** sera demandée sous la forme d'un dossier avec soutenance.

## UE5 – Humanités numériques

### Sous-titrage de documents vidéo

TD 24 heures

**Responsable du cours** : Nicolas VIDEAU

Initiation au sous-titrage à partir d'extraits de documentaires, films et séries télévisées.



## Semestre 6

### UE1 – Littérature

#### Formes poétiques

CM 8 heures

TD 15 heures

PPD TD 12 heures

**Responsables du cours :** Katherine ZIEMAN

This course will focus on poetic forms and how to interpret them. While some attention will be given to the historical contexts of some poetic forms, most of our energies will be given to the methodology of interpreting the sounds, rhythms and figurative language that defines poetic expression.

Pour les TD assurés par Pascale DROUET, un fascicule de poèmes (allant du XVI<sup>e</sup> siècle au XXI<sup>e</sup> siècles) sera fourni aux étudiants.

#### Traduction littéraire

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Michaël TAUGIS

Entraînement à la traduction de textes littéraires de genres, d'époques et d'origines variés (thème). On pourra aborder la traduction de poésie.

### UE2 – Civilisation

#### Civilisation US

CM 3 heures

PPD TD 12 heures

**Responsable du cours :** Christèle LE BIHAN-COLLERAN

This seminar will examine the theoretical framework and political activism of the so-called “second wave of feminism” as well as its ramifications with other social and political movements of the time. This course, which will cover the period between 1945 and 1990, will mostly use primary sources so as to understand the origins and objectives of this second wave of feminism as well as the challenges and opposition it had to face.

#### Selected bibliography:

##### **General works:**

- Sara M. EVANS, *Born for Liberty: A History of Women in America*, New York; London: Free Press Paperbacks, 1997.
- Claudette FILLARD, Colette COLLOMB-BOUREAU, *Les mouvements féministes américains*, Paris: Ellipses, 2003.
- Barbara RYAN, *Feminism and the Women's Movement: Dynamics of Change in Social Movement, Ideology and Activism*, New York; London: Routledge, 1992.

-Sally J. SCHOLZ, *Feminism*, Oxford: Oneworld, 2010.

**Books about the second wave:**

- Ginette CASTRO, *Radioscopie du féminisme américain*, Paris: Presses de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, 1984.
- Flora DAVIS, *Moving the Mountain: The Women's Movement in America since 1960*, Urbana; Chicago: University of Illinois Press, 1999 (2nd ed.).
- Alice ECHOLS, *Daring to Be Bad: Radical Feminism in America, 1967-1975*, Minneapolis: University of Minnesota Press, 1989.
- Sara EVANS, *Personal Politics*, New York: Knopf, 1979.
- Betty FRIEDAN, *The Feminine Mystique*, New York: Laurel Book, 1983 (1st ed. 1963).
- Ruth ROSEN, *The World Split Open: How the Modern Women's Movement Changed America*, New York: Penguin Books, 2000.

**Objectifs pédagogiques :**

- to develop critical thinking skills through the analysis of a variety of primary sources and secondary sources
- to grasp key concepts related to gender studies
- to learn about how women from different backgrounds used individual and collective actions to bring changes to their status in American society
- to understand the interconnections between the second wave of feminism and other social and political movements taking place at the same time

**Civilisation GB**

CM 3 heures

PPD TD 16 heures

**Responsable du cours GROUPE 1: Anne COUSSON**

In third year, the British civilization class will focus on 20<sup>th</sup> century history. Through a serious game, the students will be actively involved in understanding the major events of the period. They will role-play BBC teams trying to cover current events while managing the changing landscape of broadcasting throughout the century.

**Objectives:**

- Understanding the legal, political and technical constraints of public broadcasting
- Learning about pivotal events of 20<sup>th</sup> century Britain
- Researching historical events
- Staging clear and appealing presentations of events, using multimedia resources

**Responsable du cours GROUPE 2: Elodie PEYROL-KLEIBER**

Reacting to the Past: the trial of Ann Hutchinson

Boston, 1637, a wind of rebellion swipes the streets of the city, the English Puritans stand divided as one of their representatives, Anne Hutchinson, is being targeted by another faction, led by the charismatic (according to 17<sup>th</sup> century standards!) and famous John Winthrop. You will be in charge of reenacting the trial of Anne Hutchinson, to determine whether she was a traitor to the Puritan faith or if women should have a say in religious matters, as she advocated. Be prepared to burn people at the stakes, to send others to prison and to foment rebellions!

Objectifs:

- Devenir maître de son apprentissage
- Vivre l'histoire plutôt que de l'apprendre
- Acquérir aisance et fluidité, à l'oral comme à l'écrit

### Traduction appliquée à la civilisation

TD 12 heures

**Responsable du cours :** Christèle LE BIHAN-COLLERAN

En vue de traduire de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais des textes journalistiques relevant du champ de la civilisation des pays de langue anglaise, il s'agira d'intégrer, pour les appliquer aux textes, les connaissances et les compétences acquises dans les enseignements de civilisation, de grammaire et de traduction dispensés dans les autres UE.

### UE3 – Linguistique

#### Phonétique-variation

CM 5 heures

TD 15 heures

**Responsable du cours :** Gaëlle FERRE

Ce cours propose une introduction aux principales variétés d'anglais et présente la diversité des accents de l'anglais, tant dans les îles britanniques en Europe que sur les autres continents. Bien qu'il se concentre sur les formes phonétiques de la variation - qu'elles soient segmentales ou suprasegmentales, certains aspects diachroniques et sociologiques seront évoqués, ainsi que d'autres domaines linguistiques susceptibles de varier. Le cours est principalement basé sur du matériel vidéo et audio et son objectif est d'élargir vos connaissances de la phonologie de l'anglais afin de vous familiariser avec les différents dialectes et accents du monde anglophone.

Principales références :

- Glain, O., 2013. *Prononciations du monde anglophone*. Presses Universitaires de Bordeaux, Pessac.
- Glain, O., 2021. *Variations et changements en langue anglaise - Evènements historiques, perspectives humaines et sociales*. Presses Universitaires de Saint-Etienne, Saint-Etienne.
- Hughes, A. Trudgill, P. & Watt, D. 2005. *English Accents and Dialects. An Introduction to Social and Regional Varieties of English in the British Isles*. Hodder Education, London.
- Schneider, E.W. (2011). *English Around the World*, Cambridge: CUP.
- Trudgill, P., 2000. *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*. Penguin, London.

- Wells, J.C., 1982. *Accents of English*. 3 volumes. Cambridge University Press, Cambridge.

## Interface syntaxe et phonétique du discours

CM 5 heures

TD 15 heures

**Responsables du cours :** Joasha BOUTAULT et Sylvie HANOTE

Le cours reviendra sur des notions de syntaxe vues dans les années précédentes en les confrontant à du corpus oral, ce qui permettra de lier les questions de phonétique du discours au niveau segmental et suprasegmental (réduction, liaison, assimilation, intonation...) avec la structure des énoncés et plus globalement le discours oral. L'idée est de croiser les perspectives syntaxiques et phonétiques de façon à montrer leur complémentarité.

### Bibliographie :

Deschamps, Alain, Jean-Michel Fournier, Jean-Louis Duchet, and Michael O'Neil, 2004, *English Phonology and Graphophonemics*. Gap & Paris : Ophrys.  
Huart, Ruth, 2010, *Nouvelle grammaire de l'anglais oral*. Paris : Ophrys.  
Rivière, Claude, 2016, *Syntaxe Simple : À l'usage Des Anglicistes*. Nouvelle éd. actualisée et augmentée. Paris : Éditions Ophrys.  
Wells, John Christopher, 2006, *English Intonation: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.  
Berthe, Florine, 2022, "From the pseudo-cleft to the *the-N-is* construction in spoken English: the birth of a new paradigm", *Anglophonia* n°33. <https://journals.openedition.org/anglophonia/4711>  
De Viviès, Monique (dir), 2020, *De la recherche fondamentale à la transmission de la recherche. Le cas du discours rapporté*, *E-Rea*, 17.2, <https://doi.org/10.4000/erea.9236>

## Interprétation

TP 10 heures

**Responsable du cours :** Isabelle MILLON-ZUMSTEIN

Entraînement à l'interprétation dans les deux sens : restitution dans la langue cible d'une intervention brève sur un sujet pris dans l'actualité.

## UE4 – Approfondissement majeure/mineure anglais

### Civilisation: Post-colonial Studies

CM 8 heures (pour tous)

**Responsable du cours :** Kelly FAZILLEAU

Post-colonial Studies

This seminar will aim to give the student a good understanding of the theoretical framework of post-colonial studies. We will also look the relation between power and domination and its applications in the field of cultural studies. We will answer the following questions: What are post-colonial studies? Which key concepts and

theories were developed? How can the theoretical frameworks from post-colonial studies be applied to other fields such as gender studies or subaltern studies?

**Bibliography:**

BHABHA, Homi K. The Location of Culture. Routledge, London, 1994.

SAÏD, Edward. Orientalism. Vintage Books, New York, 1978.

Memmi, Albert et Jean-Paul Sartre. Portrait du colonisé. Paris : Payot, 1973.

CÉSAIRE, Aimé. Discours sur le colonialisme. Paris : Présence Africaine, 1955.

FANON, Frantz. Peau noire, masques blancs. Paris : Seuil, coll. Points, 1952.

TD 12h (au choix)

**Responsable du cours** : Kelly FAZILLEAU

This course will focus on developing the students' mastery of theoretical frameworks in the study of civilization by using tools produced by post-colonial studies. Through concrete case studies, we will work on better including a theoretical and conceptual framework into written papers and professional presentations. Students will be asked to work in groups and to regularly present their progress to the class.

**Literature: The War Poets**

CM 8 heures (pour tous)

**Responsable du cours** : Stéphanie NOIRARD

After a definition of war poetry, we will explore the works of war poets in order to understand the evolution of their writing process and how they managed to both rely on and distort traditions, but also to find new aesthetical forms, in order to represent life in the trenches, modern warfare and trauma. The relation between history and art will be discussed, together with notions of ethics and aesthetics of representation.

TD 12h (au choix)

**Responsable du cours** : Stéphanie NOIRARD

In this seminar you will develop your analysing and writing skills as we study The Wipers Times. Understand the technical bases of literary journalism, decode cultural references, practise humour in a foreign language, and learn to write differently.

**Linguistique : Théorie des opérations énonciatives et prédicatives**

CM 8 heures (pour tous)

**Responsable du cours** : Pauline SERPAULT

Ce CM fera une présentation détaillée de la Théorie des opérations énonciatives et prédicatives et des "outils" dont ce cadre théorique se dote, et montrera comment ces différents outils permettent de rendre compte, de façon unifiée, des variations sémantiques observables en contexte pour une forme linguistique donnée. Plusieurs formes linguistiques seront examinées pour illustrer cette présentation.

**Faits de langue**

TD 12h (au choix)

**Responsable du cours** : Joasha BOUTAULT

Cet enseignement apportera les compétences linguistiques et méthodologiques nécessaires à l'analyse linguistique de segments de texte telle qu'attendue dans le

cadre des concours de l'enseignement (capes, agrégations). Il s'orientera vers l'étude de phénomènes qui se placent à l'interface syntaxe et sémantique, telles que les subordonnées relatives et les structures clivées.

## UE5 – Humanités numériques

### Informatique appliquée

24 heures PPD-TD / groupe au choix (civilisation, linguistique, littérature)

#### Groupe Civilisation

**Responsable du cours :** Jeremy PRICE

In this course students will pursue a short research project on British popular culture using both digital and analogue sources. Students will be required to produce a short, written thesis statement describing their project (between 200 and 400 words) and will have the choice between giving an oral presentation on their topic and/or writing a term paper of around 2,500 words (including the bibliography). The written work will be formatted in accordance with the MLA norm using Zotero bibliographic management software.

#### Groupe Linguistique

**Responsable du cours :** Raluca NITA et Sylvie HANOTE

Ce cours propose une introduction à la recherche sur corpus en linguistique. Il s'appuie sur une réflexion autour de la définition même de la notion de corpus, sur l'apport des jeux de données constitués et les biais possibles. Seront présentés quelques corpus et/ ou bases de données de langue anglaise et viendra l'exploitation proprement-dite de différents types de corpus (écrits, oraux et multimodaux, monolingues ou plurilingues) en vue de l'élaboration d'un travail de recherche.

A partir de grands corpus disponibles en ligne ou de corpus constitués dans le cadre de travaux de recherche au laboratoire FoReLLIS, nous proposons ainsi une initiation à la méthodologie de la recherche, à l'organisation et l'analyse des données avec les outils pertinents (logiciels) en lien avec la construction d'une hypothèse de recherche.

Corpus utilisés :

- divers corpus disponibles dans le cadre du projet English-Corpora.org (Mark Davis) ;
- corpus du laboratoire FoReLLIS : Parole, corpus sportifs et e-sportifs, corpus multilingues, etc.

Logiciels utilisés : tous disponibles dans les salles informatiques

- Praat <https://www.fon.hum.uva.nl/praat/> ;
- Elan <https://archive.mpi.nl/tla/elan/> ;
- Paraconc ;
- TXM (logiciel de textométrie) : <https://txm.gitpages.huma-num.fr/textometrie/>
- Excel (tableur)...

Bibliographie indicative :

Barlow, M., 2008, "Parallel texts and corpus-based contrastive analysis", in María de los Ángeles Gómez González, J. Lachlan Mackenzie and Elsa M. González Álvarez (eds.), *Current Trends in Contrastive Linguistics*, Vol. 60, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, p. 101-121.

Charaudeau P., 2009, « Dis-moi quel est ton corpus, je te dirai quelle est ta problématique », *Revue Corpus* n°8, [<https://journals.openedition.org/corpus/1670>]

Garric, N. & Longhi, J. (dir.) 2012, *L'analyse de corpus face à l'hétérogénéité des données*, *Revue Langages* 2012/3 (n° 187), Larousse. [<https://www.cairn.info/revue-langages-2012-3.htm>]

Mellet, S. (dir.), 2002, *Corpus et recherches linguistiques*, *Revue Corpus* n°1. [<https://journals.openedition.org/corpus/49>]

Moon, R., 1998, *Fixed expressions and idioms in English: a corpus-based approach*. Oxford: Oxford University Press.

Rastier, F., 2005, « Enjeux épistémologiques de la linguistique de corpus », in G. Williams (dir.), *La linguistique de corpus*, Rennes, PUR, p. 31-45. [En ligne sur Texto ! [http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier\\_Enjeux.html](http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier_Enjeux.html)]

### **Groupe Littérature**

Réalisation d'une variorum edition d'un texte littéraire classique.